

La estructura focal de las impersonales reflejas y la noción de "tópico fantasma"

The focal structure of impersonal reflexive clauses and the notion of "phantom topic"

Valeria A. Belloro

Universidad Autónoma de Querétaro

valeria.belloro@uaq.edu.mx

Resumen

En numerosas lenguas se reconocen estructuras vagas entre un sentido pasivo y uno impersonal, que frecuentemente aparecen emparentadas con otras de sentido reflexivo o medio (Kemmer 1993, entre otros). En español, tal es el caso de la *pasiva con 'se'* y la *impersonal con 'se'*, cuyos lazos diacrónicos, semánticos y estructurales ha sido objeto de numerosos estudios (cf. Sánchez López 2002). El objetivo de este artículo es abordar estas construcciones a partir de la estructura informativa de datos reales suficientemente contextualizados. El análisis muestra que, contrariamente a lo que se asume en la literatura (Mendicoetxea 1999), *pasivas con 'se'* e *impersonales con 'se'* no se diferencian pragmáticamente en su estructura informativa: ambas son compatibles con estructuras de foco estrecho, foco de predicado y foco oracional. Por otra parte, los casos de foco oracional difieren de otras estructuras *téticas* en tanto presuponen la existencia de un argumento cuya identificabilidad se modula a través de la construcción. Proponemos que este argumento funciona como un tipo particular de tópico, al que llamamos *tópico fantasma*. Observaciones preliminares sobre el español y otras lenguas (yaqui, toba) sugieren la posibilidad de una nueva línea de indagación tipológica a partir de las características y funciones de estos tópicos fantasma asociados con construcciones impersonales en distinto tipos de discurso.

Palabras clave: Impersonales, Pasivas, Estructura Focal

Abstract

Numerous languages have structures that can be interpreted as either passive or impersonal, often associated with reflexive or middle constructions (Kemmer 1993, among others). This ambiguity is evident in Spanish "se"-passive and "se"-impersonal constructions, which are closely linked diachronically, semantically, and structurally (cf. Sánchez López 2000). This article explores these constructions from the standpoint of the information structure of appropriately contextualized examples. The analysis reveals that contrary to the prevalent assumption (Mendicoetxea 1999), "se"-passives and "se"-impersonals do not diverge in their information structure, as both are compatible with narrow focus, predicate focus, and sentence focus. Furthermore, sentence focus structures differ from other thetic sentences in that they presuppose the existence of an argument whose identifiability is modulated through the construction. This argument is posited to serve as a particular kind of topic: a phantom topic. Initial observations concerning Spanish and other languages (such as Yaqui and Toba) suggest a new avenue for typological inquiry based on the characteristics and functions of these phantom topics associated with impersonal constructions across discourse types.

1. CUESTIONES DE FORMA

En términos generales, la clasificación de una oración del español como pasiva con 'se' o impersonal con 'se' depende de la posibilidad de reconocer o no un argumento con función sujeto. Así, las oraciones de (1) se analizan como pasivas con 'se' en tanto la concordancia explícita del verbo (transitivo) con el PACIENTE plural permite identificarlo como sujeto sintáctico.

- (1) a. *Se encontraron nuevas fuentes de energía.*
b. *Se compraron los materiales necesarios.*
c. *Se resolvieron los problemas.*

A diferencia de las anteriores, en las oraciones de (2) se analizan como impersonales con 'se', ya que no hay un argumento que funcione como sujeto. En (2a), porque el PACIENTE exhibe la marcación diferenciada que caracteriza a los objetos animados, en (2b) porque el verbo es intransitivo, y en (2c) porque se trata de una predicación nominal con verbo copulativo.

- (2) a. *Se liberó a los prisioneros.*
b. *Se trabajó mucho.*
c. *Se es feliz.*

Más allá de estos casos, sin embargo, surge una amplia zona de indeterminación funcional. Por ejemplo, con verbos transitivos que admiten una lectura incoativa (i.e. como eventos espontáneos)¹ y tienen un único argumento inanimado singular, la función sintáctica del PACIENTE (como sujeto u objeto) no puede establecerse a partir de rasgos gramaticales, ya que no hay marcación diferenciada de objeto ni evidencia clara de si el verbo es invariable o concuerda con el PACIENTE singular (3).

- (3) a. *Se resolvió el problema.*
b. *Se hundió el buque.*
c. *Se cortó la luz.*

En la lectura causativa de estas oraciones, que correspondería a la impersonal con 'se', el argumento se analiza como objeto y puede sustituirse con un pronombre acusativo, como en (4).

- (4) a. *Se lo resolvió con habilidad.*
b. *Se lo hundió para evitar la amenaza.*
c. *Se la cortó para realizar las reparaciones.*

¹ Sobre la posibilidad de una tipología de eventos a lo largo de un continuo incoativo-causativo universalmente válida, cf. la "Spontaneity Scale" de Haspelmath (2016), donde la posición de cada verbo es derivada de su frecuencia de uso en contextos causados vs espontáneos.

Por su parte, en la lectura incoativa-anticausativa, estructuralmente idéntica a la pasiva con 'se', las oraciones de (3) recibirían interpretaciones del tipo de (5), donde el argumento funciona como sujeto sintáctico pero—a diferencia de la pasiva con 'se'—no se presupone la participación de un causante.

- (5) a. *El problema se resolvió sin que nadie tuviera que intervenir.*
b. *Nadie sabe cómo ni por qué se hundió el buque.*
c. *No puedo atenderte porque se cortó la luz.*

Algunos autores señalan que la interpretación incoativa-anticausativa se asocia con sujetos preverbiales (Apiazu Torres 2004, Conti 2005), como en (5a), aunque evidentemente este rasgo no es categórico, y las oraciones de (5b, c) son compatibles con una lectura incoativa-anticausativa a pesar de sus sujetos postverbiales. En resumen, tanto en la interpretación incoativa-anticausativa como en la pasiva con 'se', el PACIENTE funciona como sujeto sintáctico. Sin embargo, las *incoativas con 'se'* se diferencian de las pasivas con 'se' en que, por definición, las primeras no presuponen la existencia de un AGENTE (el evento se conceptualiza como espontáneo) mientras que las segundas sí la presuponen (el evento se conceptualiza como causado). La ambigüedad entre ambas interpretaciones típicamente se reduce oraciones aisladas de su contexto discursivo.

Por otra parte, la pasiva con 'se' también puede ser formalmente idéntica a las construcciones reflexivas y recíprocas. Si el verbo transitivo ocurre con un argumento animado (6), este tiende a interpretarse como sujeto AGENTE y el resultado es una lectura reflexiva (6a) o recíproca (6b) antes que pasiva, que exige un sujeto PACIENTE (6c, d). Interpretar al argumento animado como PACIENTE (con un AGENTE causante indeterminado) en una estructura de tipo pasiva con 'se' es una opción muy restringida, que se reporta como admisible solo con frases indefinidas (6c) o definidas con interpretación de *tipo* (6d) (Sánchez López 2002:55).

- (6) a. *Se liberó un prisionero (a sí mismo).*
b. *Se liberaron unos prisioneros (entre sí).*
c. *Se liberaron unos prisioneros para evitar que mataran al guardia.*
d. *Los prisioneros se liberan ocasionalmente, los reos nunca.*

De hecho, la construcción impersonal con 'se' (7) parece haber surgido diacrónicamente como una estrategia para impedir la interpretación AGENTIVA de estos argumentos animados (García Miguel 1985, Mendicoetxea 1999). Marcados con la '*a' personal*', su función objeto se hace explícita y, en caso de ser plurales, la falta de concordancia del verbo se hace asimismo evidente:

- (7) *Se liberó a unos prisioneros para evitar que asesinaran al guardia.*

Sin embargo, los hablantes son sensibles al estatus gramatical ambiguo de estos argumentos, y es común encontrar ejemplos como los de (8a,b), que ilustran la variabilidad en la concordancia del verbo con el único argumento, o (8c-e) que ilustran un comportamiento híbrido en el cual la marca diferenciada identifica a los argumentos como objetos al mismo tiempo que la concordancia verbal los trata como sujetos, un fenómeno análogo al que ocurre ocasionalmente en las construcciones impersonales con 'haber' ('Hubieron muchos muertos' / 'Los hubieron').

- (8) a. *Coronavirus en Argentina: Entre otros aspectos se evaluará el comportamiento social tras el primer fin de semana en el que **se permitió las salidas recreativas para niños*** (Infobae, <https://shorturl.at/T0ITJ>)
- b. *El exceso de horas trabajadas por el personal motivó, en muchos casos, la suspensión del servicio, y **no se permitió la salida de los micros...*** (Argentina.gob.ar, <https://shorturl.at/qiOA9>)
- c. *A las cinco con treinta la Bastilla se rindió, **se liberaron a los prisioneros** y la Guardia Nacional tomó posesión de las armas, pólvora, municiones y cañones allí almacenadas.* (Ideología, <https://shorturl.at/Q7pf3>)
- d. *Asimismo, **se felicitaron a los grupos de trabajo y reflexión** por las propuestas de acción y las conclusiones a las que llegaron cada uno de ellos.* (BCN de Chile <https://shorturl.at/m9CqV>)

En resumen, enfrentados al análisis de datos de corpus, encontraremos ejemplos donde la distinción entre pasiva con 'se' e impersonal con 'se' es clara en virtud de ciertas marcas gramaticales: la concordancia plural del verbo con el PACIENTE (para las primeras) y la marcación diferenciada de objeto o la intransitividad del verbo (para las segundas), y muchos otros donde la distinción entre pasiva con 'se' e impersonal con 'se' no puede establecerse a partir de la morfosintaxis oracional.

2. LA IMPERSONALIDAD

Paralelamente al problema de la distinción estructural entre pasivas con 'se' e impersonales con 'se', está también la cuestión de determinar qué aspectos de su interpretación son comunes a ambas construcciones y en cuáles, si acaso, se diferencian.²

En este sentido, es necesario distinguir dos usos del término *impersonal*: uno de base estructural, ligado a la ausencia de sujeto sintáctico, y otro de base comunicativa, ligado a la indeterminación o desfocalización del AGENTE (Siewierska 2008). Gómez Torrego (1992)

² No me ocupo aquí de otros matices de significado motivados por el aspecto léxico y morfológico del verbo que, junto con la agentividad y la animacidad, se confabulan para favorecer interpretaciones diversas (Maldonado 1996, 1999, Morales 1997, Aijón Olina 2023).

caracteriza a los primeros como casos de *impersonalidad sintáctica* y a los segundos como casos de *impersonalidad semántica*. En español ambos tipos de impersonalidad pueden o no coincidir, tal como el autor muestra a partir de ejemplos como los siguientes (Gómez Torrego 1992:9):

- | | | |
|--------|--|---|
| (9) a. | <i>Llaman a la puerta.</i> | imp. semántica y sintáctica |
| b. | <i>Se vive bien.</i> | imp. semántica y sintáctica (imp. con 'se') |
| c. | <i>Si no lloras no mamas.</i> | imp. semántica |
| d. | <i>Pronto se conocerán las noticias.</i> | imp. semántica (pasiva con 'se') |
| e. | <i>Está nevando en la sierra.</i> | imp. sintáctica |
| f. | <i>Ya huele a jazmines.</i> | imp. sintáctica |

La construcción de 3ra plural impersonal (9a) es impersonal tanto semántica como sintácticamente, al igual que la impersonal con 'se' (9b) (y algunas construcciones de gerundio e infinitivo), ya que ni tienen sujeto sintáctico ni hay un AGENTE identificable. Por su parte, la construcción de *tú arbitrario* (9c) y la pasiva con 'se' (9d) son impersonales semánticas, pero no sintácticas, ya que cuentan con un sujeto sintáctico evidenciado en la morfología verbal (la segunda persona de (9c), el plural en (9d)). Finalmente, los casos como (9e) y (9f) ilustran impersonales sintácticas (no hay sujeto sintáctico) pero no impersonales semánticas, en la medida en que no presuponen la existencia de un AGENTE; se trata de construcciones con verbos meteorológicos, 'haber' impersonal, etc.

En síntesis, en relación con las dos estructuras que nos interesan aquí, la impersonal con 'se' es impersonal tanto sintáctica como semántica, mientras que la pasiva con 'se' es impersonal semántica, pero no sintáctica. Mientras que la impersonalidad sintáctica atañe la ausencia de sujeto sintáctico, la impersonalidad semántica sucede cuando "se oculta el 'quién', el *actor*" (Gómez Torrego 1992:9) cuya existencia, sin embargo, se presupone.

2.2.1. La impersonalidad como "ocultamiento del ACTOR"

En la medida en que la impersonalidad semántica se defina en términos del ocultamiento de un ACTOR cuya existencia se presupone, es necesario resaltar que, en este contexto, ACTOR debe entenderse como una generalización sobre relaciones temáticas particulares (Van Valin 2005), tal como muestran los ejemplos (construidos) de distinto tipo de impersonales semánticas en (10):

- | | |
|---------|---|
| (10) a. | <i>Te llaman por teléfono.</i> |
| b. | <i>Hablar con la boca llena es de mala educación.</i> |
| c. | <i>El grito se oyó en todo el edificio.</i> |
| d. | <i>Ya se conoce a los nuevos ministros.</i> |
| e. | <i>Cuando se reciben premios como éste...</i> |
| f. | <i>Cuando se recibe a un invitado como éste...</i> |

- g. *Tú te puedes estar muriendo y nadie viene.*³
- h. *A veces simplemente se es feliz...*

En las construcciones semánticamente impersonales de (10) el *participante oculto* es el AGENTE de 'llamar por teléfono' (10a) y 'hablar' (10b), el EXPERIMENTANTE de 'oír' y 'conocer' (10c,d), el RECIPIENTE de 'recibir' (10e,f) y el PACIENTE de 'morir' (10g) y 'ser feliz' (10h). Así, la definición de impersonalidad semántica como "ocultamiento del ACTOR" debe entenderse como una neutralización papeles temáticos más específicos (AGENTE, EXPERIMENTANTE, RECIPIENTE). Aun así, caracterizar la impersonalidad semántica como ocultamiento del ACTOR es difícilmente justificable en casos como (10g, h), donde se oculta al PACIENTE. Por otra parte, en oraciones del tipo 'Cuando se es tan bendecida por la vida...' sería necesario estipular que la pasividad tendría alcance sobre la impersonalidad, obligando a invertir la jerarquía temática y ocultar al UNDERGOER por encima del ACTOR que aparece explícitamente codificado, lo que complica aún más generalizaciones sobre las impersonales semánticas basadas en el rol semántico del participante oculto.

2.2.2. La Impersonalidad como "indeterminación del sujeto nocional"

Dada la dificultad de caracterizar al participante oculto tanto en términos sintácticos (se oculta al sujeto sintáctico de las impersonales con 'se', pero no el de las pasivas con 'se') como en términos de roles semánticos (se oculta al AGENTE, EXPERIMENTANTE, RECIPIENTE, PACIENTE...), algunos autores acuden al concepto de *sujeto nocional*. Así, Mendikoetxea 1999:1639 señala que:

la distinción entre oraciones pasivas con *se* y oraciones impersonales con *se* [...] es una distinción basada en sus características formales: sintácticamente, estas oraciones se diferencian en que, con verbos transitivos, el objeto nocional del verbo es el sujeto gramatical en las pasivas con *se*, al igual que en las pasivas perifrásticas, mientras que en las impersonales con *se* el objeto nocional es también el objeto gramatical (introducido por *a*), como en la oración activa con sujeto referencial explícito, y no hay un sintagma nominal sujeto con el que pueda concordar el verbo [...]. Además, en las oraciones impersonales pueden aparecer también verbos no transitivos. Las diferencias formales no entrañan diferencias semánticas: ambos tipos de oraciones pueden interpretarse desde una perspectiva activa o pasiva (circunstancia que se atribuye a la indeterminación del sujeto nocional).

Si bien no es claro cuál sería la lectura pasiva que podrían tener las impersonales con 'se' con verbos intransitivos ('Se trabajó mucho', 'Se vive bien', etc.), esta perspectiva permite destacar cierta equivalencia semántica entre pasivas con 'se' e impersonales con 'se': ambas implican un sujeto nocional indeterminado que, en este contexto, sirve para capturar al argumento que

³ Estos usos de la segunda persona quizás no sean tan semánticamente impersonales como los demás, dado que—tal como reconoce Gómez-Torrego (1992:13)—la indeterminación solo puede variar entre un "yo-encubierto" y un "nosotros", excluyendo la tercera persona. En este sentido, la "impersonalidad" (en el sentido del grado de identificabilidad del ACTOR) puede pensarse como un continuo.

funcionaría como sujeto sintáctico en la versión personal de la impersonal con 'se' y en la versión activa de la pasiva con 'se'. Desde esta perspectiva, la verdadera diferencia entre las dos construcciones sería de tipo comunicativo: "La diferencia significativa entre una oración activa y su correspondiente oración pasiva reside en el contenido comunicativo, que tiene como punto de partida el sujeto nocional en las oraciones activas y el objeto nocional en las oraciones pasivas, siendo opcional en estas últimas la expresión del sujeto nocional" (Mendikoetxea 1999:1687).

En otras palabras, el concepto de sujeto nocional permite recuperar la impersonalidad semántica común a pasivas con 'se' e impersonales con 'se', y al mismo tiempo mantener la distinción gramatical entre ambas estructuras. La diferencia se preservaría en términos de sus "puntos de partida" o "contenidos comunicativos": las impersonales con 'se' tendrían como punto de partida el sujeto nocional, y las pasivas con 'se' tendrían como punto de partida el objeto nocional. Es decir, la distinción entre pasivas con 'se' e impersonales con 'se' se recuperaría a nivel pragmático, en términos de su estructura informativa, aun cuando la distinción entre ambas construcciones no esté codificada en la morfosintaxis oracional. En tanto la estructura informativa de dos estructuras formalmente idénticas solo puede evaluarse en sus contextos comunicativos, esta es una hipótesis que merece confrontarse con datos de discurso.

2.2.3. La Impersonalidad como "modulación tópica"

Para preservar la distinción entre dos estructuras gramaticales asociándolas con dos contenidos comunicativos distintos, es necesario caracterizar esos contenidos comunicativos de la forma más explícita posible. En este sentido, entendemos la noción de "punto de partida" como equivalente a *tópico*, en el sentido del referente respecto del cual se interpreta la predicación pragmática (Lambrecht 1994). Así, la propuesta de que la pasiva con 'se' tiene como punto de partida al objeto nocional (i.e. el sujeto sintáctico) se corresponde con ejemplos como los de (11).

- (11) a. (*¿Qué me dices de los prisioneros?*) [*Los prisioneros*]_{TOP} SE LIBERAN OCASIONALMENTE.
b. (*¿Qué pasó con ese problema?*) [*El problema*]_{TOP} SE RESOLVIÓ SIN QUE NADIE TUVIERA QUE INTERVENIR.
c. (*¿Cuándo se conocerán las noticias?*) [*Las noticias*]_{TOP} se conocerán PRONTO.

En la tipología tripartita de Lambrecht (1994), que distingue *foco de predicado*, *foco oracional* y *foco estrecho* como los tres tipos básicos, los ejemplos de (11a,b) corresponden a estructuras de foco de predicado: el sujeto sintáctico cumple la función de tópico pragmático (denota el referente que sirve de anclaje conceptual), y la predicación pragmática coincide con la frase verbal (predicado sintáctico). Por su parte, el ejemplo de (11c) correspondería a un caso de foco estrecho (en el adverbio 'pronto'), ya que el verbo 'se conocerán' forma parte del contenido que la pregunta previa establece como pragmáticamente presupuesto.

La propuesta de que la pasiva con 'se' tiene como tópico al objeto nocional/ sujeto sintáctico, sin embargo, se contrapone con la observación—frecuente en la literatura teórica—de que en las pasivas con 'se' la posición no marcada del sujeto sintáctico es postverbal y que las oraciones tienen una estructura tética (i.e. de foco oracional) (Sánchez López 2002:54, cf. también Zúñiga 2023, entre otros). Esta observación sería compatible con ejemplos como los de (12) en la medida en que aparecieran en respuesta a la pregunta '¿Qué pasó?', contexto que no presupone un referente topical particular como anclaje de la predicación pragmática, con la consecuencia de que toda la oración se interpreta como información nueva.

- (12) a. (¿Qué pasó?) *SE ENCONTRARON NUEVAS FUENTES DE ENERGÍA.*
 b. (¿Qué pasó?) *SE COMPRARON LOS MATERIALES NECESARIOS.*
 c. (¿Qué pasó?) *SE RESOLVIERON LOS PROBLEMAS.*

Esta variabilidad en la posición que se asume como "no marcada" para el sujeto sintáctico es un primer inconveniente a la hora de generalizar la estructura focal de las "pasivas con *se*", ya que cada orden parece acomodar estructuras focales distintas. En este sentido, es relevante un estudio reciente de corpus (Tututi 2023) que muestra que las pasivas con 'se' con sujeto postverbal son más frecuentes solamente en la medida en que se excluyan del corpus las oraciones con sujetos tácitos y relativos, que de hecho corresponden a un tercio de los datos (Tabla 1).

Tabla 1. Distribución de sujetos de *pasiva con 'se'* en corpus (Tututi 2023)

Sujetos posverbales	163	41%
Sujetos preverbales	116	29%
Sujetos tácitos/relativos	121	30%
Totales	400	100%

La asiduidad de sujetos tácitos/relativos no es un detalle menor, ya que indicaría la alta frecuencia de pasivas con 'se' cuyo tópico es efectivamente el objeto nocional, tal como señala la hipótesis de Mendikoetxea (1999). En efecto, los sujetos tácitos/relativos necesariamente representan tópicos (13a), estructura informativa que también instancian muchas veces las oraciones con sujeto léxico preverbal (13b,c).⁴

- (13) a. *Los asuntos de las cajas de Jérez y de Ronda [que]_{TOP} SE DENUNCIABAN AYER son tremendos.*
 b. *--¿Qué pasó con los conventos que fueron quedando vacíos --No lo sé --Pero esos conventos y sus tierras son propiedad de la orden --dijo don Plutarquete. -*

⁴ Salvo indicación contraria, todos los ejemplos están tomados de ADESSE, www.adesse.uvigo.es. Siguiendo la convención habitual, marcamos el foco en versalitas. Establecer la estructura focal de una oración a partir de datos de discurso es un desafío que consideramos imprescindible en aras de evaluar la adecuación descriptiva de las generalizaciones gramaticales. Intentaremos al menos ofrecer al lector suficiente contexto discursivo y hacer explícitos nuestros criterios de clasificación.

-La orden no tiene propiedades. [Los monasterios]_{TOP} SE EDIFICARON EN LOS MONTES y los montes no son de nadie.

- c. *Postular inobservables para explicar los fenómenos es, en efecto, necesario y característico de la ciencia moderna. Sin embargo, [esto]_{TOP} PUEDE HACERSE CIENTÍFICAMENTE (COMO EN FÍSICA) O NO (COMO EN PSICOANÁLISIS).*

Así, en (13a) el pronombre relativo 'que' denota un *referente activo* (Chafe 1987, Belloro 2012); es decir, que se asume como parte del foco atencional del interlocutor en la medida en que se asocia con un antecedente recién mencionado. Este pronombre relativo tiene la función sintáctica de sujeto y la función pragmática de tópico, en tanto que es respecto de su *denotatum* (los asuntos de las cajas de Jerez y de Ronda) que se interpreta la predicación pragmática ('se denunciaban ayer'), que en este caso coincide con el predicado sintáctico. En la medida en que el sujeto sintáctico tiene la función pragmática de tópico y el predicado sintáctico tiene la función pragmática de foco, estas estructuras se identifican como de foco de predicado. De modo análogo, en (13b), los monasterios (que se interpretan como correferenciales con los conventos) sirven de anclaje a la predicación 'se edificaron en los montes'; y nuevamente coinciden sujeto sintáctico y tópico pragmático, así como predicado sintáctico y predicación pragmática. Lo mismo aplica para (13c), donde el pronombre 'esto'—sujeto sintáctico—denota la postulación de inobservables—tópico pragmático—y el predicado sintáctico codifica la predicación pragmática.

Sin embargo, esta no es de ningún modo la única estructura focal que realizan las pasivas con 'se'. Tal como sucede con las pasivas perifrásticas (Belloro 2020), las pasivas con 'se' con sujetos preverbiales son también compatibles con estructuras de foco oracional (14).

- (14) a. *Creo que David hizo bien retirándose a tiempo. «Mejor estar de acuerdo, mejor no desatar guerras entre los dos.» --David se engañaba --dijo Genoveva. UN MATIZ DE DUREZA SE HABÍA AÑADIDO AL TONO METÁLICO HABITUAL EN SU VOZ.*
- b. *...se dejaba envolver por oleadas de mexicanos que se agolpaban en contra suya. ¡Y bien que le habían recomendado que no lo hiciera, que no podían responsabilizarse de movimientos imprevistos! LAS DECISIONES SE TOMAN ALLÁ EN LO ALTO --piensa el capitán.*
- c. *Frené despacio, abrí la portezuela y dejé subir a Dilia que murmuró apenas un «gracias» de fatiga y somnolencia y se estiró en el asiento con su saco de viaje a los pies. LAS REGLAS DEL JUEGO SE CUMPLEN DESDE EL PRIMER MOMENTO EN LAS HISTORIAS QUE ME CUENTO.*

Como mencionamos arriba, entendemos foco oracional como una estructura informativa en la que ningún constituyente funciona o puede acomodarse como el centro de atención respecto del cual se predica pragmáticamente la proposición (Lambrecht 1994). Así, si consideramos los sujetos preverbiales 'un matiz de dureza' (14a), 'las decisiones' (14b) y 'las reglas del juego' (14c) vemos que no hay ningún indicio contextual que haga prever su codificación (no están activos ni son accesibles inferencialmente), y que toda la oración SV

aporta información nueva que enriquece la representación discursiva. En los ejemplos de (15), las estructuras de foco oracional se realizan con el más esperado orden VS.

- (15) a. *El líder sindical afirmó que es necesaria la aplicación de una nueva política en el tejido industrial que establezca un marco global y añade que para que las reivindicaciones de todos los trabajadores sean atendidas SE APOYARÁN TODO TIPO DE MOVILIZACIONES.*
- b. *Lo que intento dejar insinuado de momento, es la ambivalencia que presidía los criterios de selección seguidos para encauzar en la postguerra la tendencia femenina a alimentarse de literatura. SE DESACONSEJABAN LOS AUTORES CRUDOS O INMORALES COMO PEDRO MATA, pero también La Regenta, calificada como admirable novela, pero no apta para señoritas.*
- c. *Y esta piadosa leyenda: que usted lo pase bien. A LOS PIES DEL ESQUELETO AÚN SE PODÍAN DISTINGUIR RETALES PUTREFACTOS DE LO QUE EN EL SIGLO DEBÍÓ DE SER SU VESTIDURA TALAR. Casi se me cae la vela al suelo cuando sentí una mano posarse en mi antebrazo.*

En resumen, en relación con el tipo y la posición del sujeto, la pasiva con 'se' ocurre con sujetos tácitos, preverbiales (relativos y léxicos) y posverbiales. En relación con su estructura informativa, la pasiva con 'se' es compatible con estructuras de foco de predicado, oracional y estrecho. La determinación de la estructura focal de la pasiva con 'se' requiere tomar en cuenta suficiente información contextual y no puede establecerse *a priori*. En particular en relación con el orden SV, este es pragmáticamente no marcado y, tal como en las oraciones SV activas, toda la estructura es parte del *dominio potencial de foco* (Van Valin 1999).

Una versatilidad análoga aplica a las impersonales con 'se'. Los ejemplos en los cuales el punto de partida (tópico) sería el sujeto nocional se reducen, si acaso, a aquellos donde este sujeto nocional se interpreta inequívocamente como un participante encubierto que resulta, sin embargo, específico, identificable y activo:

- (16) a. *SE ESTABA BIEN AL SOL, contemplando sobre la mesa de cristal el vino rojo servido en vasos gruesos, la enredadera que colgaba del piso principal y se enroscaba por la pared del porche, la fuente de cerámica azul y verde, todo premeditadamente rústico. Déjeuner dans le jardin... El sol, el cielo azul, transportaron a Julián a su casa de Ibiza. Con los ojos entornados pensaba: «El sol, el color del cielo, pero no el aire.»*
- b. [Un entrevistado a otro en un debate televisivo] *¡NO SE PUEDE SER TAN IGNORANTE!* (Clancy y Merino, 2003).
- c. *Josefa era muy severa conmigo, aunque ahora pienso que era siempre así, incluso consigo misma. Tú apenas la trataste. No recuerdo que cruzaras con ella más de dos palabras. Claro que EN TU PRESENCIA POCAS VECES SE HABLABA. Imponías un silencio tan tenso...*

Así, podría argumentarse que 'estar bien al sol' (16a) se predica pragmáticamente del personaje cuyo monólogo interno representa: se trata de un 'yo' encubierto. En (16b) la construcción impersonal encubre al destinatario, un 'tú' antagonista al que se dirige el insulto. En (16c) se trata de un 'nosotros' que refiere inequívocamente al narrador y Josefa. Es solo en la medida en que se admita esta interpretación que podría sostenerse que, en efecto, las impersonales con 'se' se predicarían pragmáticamente del sujeto nocional.

Más frecuentemente, sin embargo, el tópico no es el sujeto nocional sino algún otro participante, tal como ilustran los ejemplos de (17):

- (17) a. *Ya había mesas ocupadas en las terrazas. Abundaban los hombres. Algunos jugaban al dominó, otros discutían o charlaban. Muchachos de uniforme se sentaban en grupos. **Algunos, como David, iban de paisano**, pero [TOP], **SE LES RECONOCÍA POR EL PELO MUY CORTO, LAS DUDAS AL ELEGIR MESA, EL DESCONOCIMIENTO DEL LUGAR.** --No sabes cuánto te agradezco esta visita --dijo David--. Está uno aquí tan fastidiado... Pidieron café y copa y cigarrillos.*
- b. *Cuando llega **la hija**, les encuentra charlando. Mira con curiosidad al viejo y riñe a la madre por haberse incorporado en la cama, pero al poco rato [TOP], **SE LA NOTA CONTENTÍSIMA DE NO PERDER EL TIEMPO** y se marcha tras de anotar algún encargo.*
- c. *El viejo sospecha advertencias de Andrea contra posibles contagios de un enfermo que, además, es fumador. «¡Pero si cada día fumo menos!», se indigna. «Bien está que **[al niño dormido]**_{TOP} **NO SE LE DESPIERTE**, pero ahora que ya empieza a moverse y manotear abriendo esos ojitos de zorrillo...» - ¡No le coja, señor Roncone! - advierte Anunziata...*

En (17a) el tópico pragmático son los muchachos que, como David, iban de paisano. Es respecto de estos muchachos que se interpreta la predicación pragmática de que se les reconocía por el pelo muy corto, etc. Es decir, el tópico no coincide con el sujeto nocional de la impersonal con 'se' (el ACTOR de 'reconocer') sino con el argumento dativo. En (17b) el referente del que se predica que 'se la nota contentísima' es la hija (que funciona como tópico continuo de 'llegar', 'mirar' y 'reñir'), y no el sujeto nocional de 'notar'. En (17c) el tópico pragmático es explícito ('el niño dormido'), y se codifica en una dislocación a la izquierda. Es decir, todas estas predicaciones pragmáticas se realizan respecto de un referente identificable (los muchachos, la hija, el niño dormido), pero en ningún caso este referente es el sujeto nocional de la construcción impersonal (i.e. el sujeto sintáctico de la correspondiente oración personal).

Se ha observado que, en las impersonales con 'se', el tópico también puede asociarse con una frase locativa preverbal (Conti 2005). En estos casos se trataría de un tipo particular de tópico, llamado *de escenario* (*stage topic*), que no denota un referente sino que fija las coordenadas espacio-temporales de la predicación, tal como ilustran los siguientes ejemplos:

- (18) a. *Enc.- Pero para entrar en la Escuela Diplomática, ¿qué otros títulos le van a pedir? Inf.- Bueno; [en la Escuela Diplomática]_{STAGE-TOP} SE PUEDE ENTRAR CON LICENCIATURA EN DERECHO, CON LICENCIATURA EN FILOSOFÍA Y LETRAS O TAMBIÉN EN ECONÓMICAS, POLÍTICAS O SOCIALES.*
- b. *Inf.- Dicen que sí, que estamos allí mejor, ya que [en La Granja]_{STAGE-TOP} SE ESTÁ EN TIENDAS DE CAMPAÑA y allí son barracones con camas, con literas de los soldados y luego pues de agua y demás, campo de deporte y demás, pues está muy bien.*
- c. *una iglesia, no lejana de Monteoscuro, en la que se representaba una Danza Macabra. El tema no era nuevo, Francesca. [Entre los siglos XIV y XV]_{STAGE-TOP}, LAS LITERATURAS Y LOS MUROS DE LAS IGLESIAS DE MEDIA EUROPA SE LLENARON CON ESTE TEMA NECRÓFILO.*

Así, en (18a), que se pueda entrar con licenciatura en Derecho, etc. es una predicación (focal) que se interpreta en relación con la Escuela Diplomática; el estar en tiendas de campaña es relevante en relación con La Granja (18b), y en (18c) se predica una característica de los siglos XVI y XV. Incidentalmente, podemos notar que las oraciones de (17) y (18) no pueden caracterizarse como de foco oracional (ya que tienen un tópico), ni de foco de predicado (ya que el tópico no es el sujeto sintáctico), ni necesariamente de foco estrecho (ya que la predicación pragmática puede incluir al verbo y algún otro constituyente). Las llamaremos estructuras de *foco discontinuo*.

Por último, hay casos donde no hay ningún tópico identificable, y las impersonales con 'se' responden a una estructura de foco oracional (19):

- (19) a. *Los ojillos chispean astutos entre los párpados semicerrados y el modelado de las arrugas se ha convertido en piedra viva. -Se puede, se puede -repite esa voz tajante-. SIEMPRE SE PUEDE, CUANDO SE QUIERE.*
- b. *Estamos en guerra y yo estoy camuflado, ¿comprendes? Engañando al enemigo. NUNCA SE DELATA AL COMPAÑERO PARTISANO...*
- c. *Alguna que otra vez, la telaraña mental se ajusta hilo por hilo a la de la vida, aunque decirlo venga de un puro miedo, porque si no se creyera un poco en eso ya NO SE PODRÍA SEGUIR HACIENDO FRENTE A LAS TELARAÑAS DE AFUERA.*

En conclusión, vimos en §1 que la distinción entre pasiva con 'se' e impersonal con 'se' solo emerge explícitamente en ciertas oraciones (intransitivas, o transitivas con marcación diferenciada de objeto). Como vimos en §2.2.2, se ha propuesto que semánticamente reflejan un único significado asociado a la impersonalidad, que resulta de la indeterminación de su sujeto nocional, aunque se propone que la distinción entre las dos estructuras se preserve en función de sus distintos puntos de partida. En §2.2.3. nos propusimos evaluar esta hipótesis a partir de datos reales analizados en su contexto discursivo. Vimos que no existe una distinción consistente entre pasivas con 'se' e impersonales con 'se' en términos de estructura informativa. Ambas (en adelante *impersonales reflejas*) se asocian con un rango amplio de estructuras focales (foco de predicado, oracional, estrecho y discontinuo) y son, en este

sentido, tanto equiparables informativamente como *no marcadas* en relación con una estructura focal específica, lo que (más allá de las diferencias formales que emergen en ciertos contextos) debilita la propuesta de considerarlas dos estructuras distintas.

3. LA LECTURA TÉTICA DE LAS IMPERSONALES Y LA NOCIÓN DE "TÓPICO FANTASMA"

En esta sección quisiera avanzar algunas observaciones incidentales sobre el rol del "participante oculto" de las impersonales reflejas en la estructura informativa. Como mostramos arriba, las impersonales reflejas instancian el mismo rango de estructuras focales; algunas *categoricas* (cuando aparece algún elemento topical), y otras aparentemente *téticas* (i.e. de foco oracional). La distinción entre categorico y tético refiere, en realidad, a dos tipos de juicio. Desde Aristóteles, la lógica tradicional asumió que el juicio se realiza necesariamente en relación con alguna entidad que lo precede; es decir, que la entidad sobre la que se juzga precede al juicio que se realiza sobre ella. En otras palabras, la existencia y disponibilidad contextual de esta entidad forma parte de lo pragmáticamente presupuesto por los interlocutores: 'Respecto de los soldados de paisano, se los reconoce por el pelo muy corto'; 'Respecto de la hija, se la nota contentísima', etc.

Brentano (1995 [1862]) fue el primero en señalar que estos juicios categoricos coexisten con otro tipo de juicios (a los que llamó *téticos*), en los que el juicio involucra la propia existencia de la cosa. Estos juicios no son predicativos, en el sentido de que no pueden capturarse con la forma de una proposición (cf. Leonetti 1991, Silvagni 2016, Brandl 2023). Como alegoría, imaginemos entrar de pronto a una habitación donde hay una lámpara. El juicio categorico evalúa, respecto de la luz de la lámpara, si es fría o cálida, intensa o débil. El juicio tético, por el contrario, evalúa si la lámpara está encendida o apagada o, mejor, si en la habitación hay o no hay luz. Los juicios téticos no predicen una cualidad, sino que denotan un acontecimiento. Podría decirse que de alguna manera más que un juicio son una epifanía. Brentano sugiere que la predicación lingüística resulta de combinar un juicio tético y uno categorico: el primero establece la existencia de la cosa y el segundo le atribuye una cierta propiedad. Por ejemplo, para interpretar la oración 'La lámpara está encendida' primero hay que aceptar la existencia de la lámpara y luego hay que evaluar el predicado que se le atribuye. Esto se relaciona con la imposibilidad de evaluar el significado de proposiciones que se predicen de entidades inexistentes, como ilustró Strawson (1971) con su famoso ejemplo sobre el rey de Francia: no es posible determinar el valor de verdad de la oración 'El rey de Francia es calvo' (un juicio categorico sobre el rey de Francia) porque sabemos que el rey de Francia no existe. Los juicios téticos, por el contrario, no *presuponen* la existencia de ninguna entidad, y la oración 'Apareció un rey de Francia' puede ser evaluada como verdadera o falsa sin dificultades.

En el terreno de la estructura focal, los juicios categoricos se asocian con estructuras donde hay una partición informativa (por ejemplo, sujeto topical y predicado focal) mientras que

los juicios téticos se asocian con estructuras sin partición informativa (i.e. de foco oracional), utilizándose muchas veces *tético* y *foco oracional* como sinónimos.

En el terreno de la impersonalidad, ciertas oraciones impersonales (ej. las impersonales con 'haber') son compatibles con juicios categóricos, ya que pueden predicarse de un tópico espacio-temporal o argumental específico (Belloro y Galindo 2022), aunque normalmente instancian juicios téticos prototípicos ('Hay leña', 'Hubo un accidente'). Esto es así porque, retomando la distinción de Gómez Torrego (1992), son estructuras sintácticamente impersonales—no tienen un sujeto sintáctico—pero no son semánticamente impersonales, en la medida en que no presuponen la existencia de un argumento "oculto", algo que sí ocurre en las impersonales reflejas ('Se es feliz', 'Se escuchan voces').

Las impersonales reflejas pueden asimismo instanciar juicios categóricos, si se predicán pragmáticamente de algún elemento topical, ya sea un argumento o ciertas coordinadas espacio-temporales, tal como en los ejemplos que discutimos arriba (cf. (13), (17), (18)). Si bien requieren siempre acomodar la presuposición de existencia de un participante oculto, en estos casos este participante es relativamente inconspicuo, en la medida en que la oración provee un tópico pragmático identificable donde anclar la predicación. Más interesantes son las impersonales reflejas de foco oracional (cf. (14), (15), (19)). Estos casos se diferencian de los juicios téticos prototípicos en que requieren acomodar la presuposición de existencia de un participante, el "sujeto nocional oculto", y por otro lado se diferencian de los juicios categóricos en que este participante no funciona como tópico en ningún sentido tradicional del término, en la medida en que su identidad es indeterminable. Se trata de una especie de *tópico fantasma*. Este tópico fantasma es un participante no identificable pero existencialmente presupuesto que caracteriza a las impersonales reflejas y se hace particularmente "visible" en estructuras de foco oracional, donde no hay otro elemento que cumpla la función de tópico sirviendo de anclaje referencial la predicación pragmática.

En otras palabras, a diferencia de otras estructuras téticas, las impersonales reflejas obligan a acomodar la presuposición de existencia de un participante oculto. Al mismo tiempo, a diferencia de cualquier otro tópico potencialmente implícito, tal como el *aboutness-topic* (20a) el *hanging-topic* (20b) o el *anti-topic* (20c), este tópico fantasma nunca puede aparecer codificado, ya que esta es, justamente, una posibilidad bloqueada por la propia construcción, aún en los casos en que tenga una interpretación específica encubierta (21) (o los ejemplos discutidos arriba en (16)):

- (20) a. (*Respecto de mí*), trabajé mucho.
b. (*¿Yo?*) Duermo largas siestas.
c. Vivo bien (*,yo*).

- (21) a. * *Respecto de mí/tú/nosotros/cualquiera/todos*, se trabajó mucho.
b. * *¿Yo?/¿Alguien?/¿Todos?* Se duermen largas siestas.
c. * *Se vive bien, yo/alguien/todos*.

Existen valiosas investigaciones sobre el tipo de interpretación referencial que se asigna a este participante oculto en virtud de distintos factores gramaticales y contextuales, ya sea "vagas", o con valor existencial ('alguien') o universal ('todos'), o específicas, cuando se puede inferir un "referente encubierto" particular ('yo', 'tú', etc). (Maldonado 1996, 1999, Morales 1997, Aijón Olina 2023, entre otros) Lo que nos interesa aquí es llamar la atención sobre la función pragmática de este participante más allá de su interpretación referencial. Específicamente, sobre el hecho de que distingue las impersonales reflejas de foco oracional de otras estructuras téticas en la medida en que exige acomodar la presuposición de existencia de una entidad que, al mismo tiempo, no es identificable y de todos modos colabora con la cohesión discursiva, permitiendo crear aparentes "cadenas de continuidad referencial" aun en ausencia de cualquier interpretación referencial estable.

4. ALGUNAS OBSERVACIONES SOBRE LA FUNCIÓN DEL TÓPICO FANTASMA EN EL DISCURSO

Como vimos, las impersonales reflejas necesariamente presuponen la existencia de un participante que puede cumplir distintos roles semánticos: AGENTE ('Se trabaja'), EXPERIMENTANTE ('Se oyen voces'), RECIPIENTE ('Se recibe escombros') o PACIENTE ('Se es feliz'). En términos referenciales, puede tener dos interpretaciones básicas: una vaga (ya sea existencial o universal) o una específica (cuando se puede inferir quién es el referente encubierto), como extremos de un continuo con potenciales puntos intermedios. En términos pragmáticos, hemos caracterizado a este argumento como tópico fantasma.

En muchos casos, la modulación tópica que implican las impersonales reflejas no afecta la partición informativa, porque hay otro elemento que cumple la función de tópico pragmático (otro argumento, un adjunto, ciertas coordenadas espacio-temporales), y el juicio sigue siendo categórico. En estos casos la relativa indeterminación referencial del tópico fantasma es inconspicua, en tanto las oraciones tienen otro tópico pragmático, que ayuda a que el tópico fantasma pase desapercibido. Por el contrario, los casos de foco oracional lo ponen en evidencia, y es esperable por lo tanto que sean poco frecuentes y que no aparezcan cadenas de impersonales de foco oracional. Un género que permite evaluar esta hipótesis son los textos procedimentales, donde las estructuras impersonales suelen encadenarse como en el siguiente ejemplo (Buenrostro 2003: 16, Receta de camote con guanábana):

- (22) a. SE LAVA EL CAMOTE_J
b. y [TOP]_J SE PONE A COCER CON SUFICIENTE AGUA.
c. [TOP]_J Una vez cocido, SE DEJA ENFRIAR,
d. [TOP]_J SE PELA
e. y [TOP]_J SE AMASA.
f. [La guanábana]_X SE LAVA,
g. [TOP]_X SE PELA,
h. [TOP]_X SE LE QUITA EL CORAZÓN Y LAS SEMILLAS,
i. y [TOP]_X SE MUELE CON 2 LITROS DE AGUA.

Sin embargo, en esta secuencia solo (22a) puede considerarse como una estructura de foco oracional, mientras que en (22b, c, d y e) el tópico (implícito) es el camote. En (22f) hay un cambio de tópico, que resulta en un sujeto léxico preverbal ('La guanábana'), cuyo referente persiste como tópico implícito en las oraciones impersonales siguientes. Respecto de la función discursiva que cumple aquí la construcción impersonal refleja, pareciera que no es tanto interpelar a un lector indeterminado (algo que se conseguiría también con la segunda persona 'Lava el camote', o con la primera plural 'Lavamos el camote') sino instalarlo en una tradición; en un espacio donde los procedimientos permanecen idénticos frente a la contingencia histórica de sus actores.

Ejemplos de otras lenguas permiten ilustrar casos donde la cohesión discursiva que permite el tópico fantasma es quizás más evidente. En efecto, en toba (guaycurú, Gran Chaco) existe un morfema *qa/qo* que se añade mayormente a verbos transitivos flexionados en 3ra persona singular (Cúneo y Messineo 2019a:53). Algunos autores analizan la construcción resultante como pasiva no promocional (Carpio y González 2017) y otros como impersonal (Messineo 2003). Respecto de su interpretación, Cúneo y Messineo (2019b) ilustran con el siguiente ejemplo (23) y señalan que, entre otras funciones, la construcción impersonal del toba sirve para poner en el centro de atención el evento (*bare happening*, Sansó 2006), mientras reduce la topicalidad de "un agente genérico e indefinido, manteniendo no obstante su continuidad referencial":

- (23) a. *qa-n-yom-gi* *na* *lli?i* *na* *amap*
 IMP-3M-beber-DIR DD jugo DD algarrobo
 'Se tomaba jugo de algarroba'
- b. *nache qa-y-awota-?a* *a-na* *qa?apaGa* *da* *qa-n-yom-gi*
 CON IMP-3A-usar-DIR F-DD calabaza NX IMP-3M-beber-DIR
 'se usaba la calabaza para tomar'
- c. *nache qa-y-awo?o* *na* *qa-n-do-wo* *na* *amap*
 CON IMP-3A-prepara DD IMP-3M-traer-DIR DD algarrobo
 'después se preparaba, se traían las chauchas'
- d. *qaq* *da* *qa-n-vid-aGate-wo*
 COORD DD IMP-3M-llegar-CAUS-DIR
 'y se las hacía traer'
- e. *nache qa-y-acha-gui-lo* *na-wa* *?adaGanaGaki*
 CON IMP-3A-poner-DIR-PL.O DD-PL mortero
 'se las ponía en los morteros'
- f. *qa-y-laGachigi*
 IMP-3A-romper.en.dos
 'se la machacaba'

La intuición respecto de que estos usos reducen la topicalidad de un agente indefinido al mismo tiempo que permiten marcar su *continuidad discursiva* apuntarían a la función de lo que aquí llamamos tópico fantasma para asignar coherencia discursiva aun en ausencia de una cadena (co)referencial en sentido estricto. En cualquier caso, tal como el texto

procedimental del español, también en este las impersonales permiten resaltar la constancia del procedimiento frente a la contingencia de los actores.

Esta función que llamaremos *coral*, donde el tópico fantasma tiene una identidad colectiva y contingente, contrasta con ciertos usos que se reconocen en el debate político y el discurso académico, los cuales modulan la identificabilidad de un tópico referencialmente estable (el interlocutor, el autor). En particular en relación con el debate político, se ha señalado que sirven como *atenuadores* (Álvarez López 2003, González Sanz 2010, Briz y Albelda 2013):

(24) *¡No se puede ser tan ignorante!* (=14b)

Este uso atenuador no se da solo como una estrategia de cortesía negativa para evitar el insulto directo a un interlocutor presente en el contexto de habla. En yaqui (yutoazteca, norte de México), las cláusulas con el morfema verbal *-wa* funcionan tanto como pasivas promocionales como no promocionales en virtud del estatus del argumento PACIENTIVO, marcado nominativo en las pasivas promocionales y acusativo en las no promocionales/impersonales. Con pacientes plurales la distinción de caso se neutraliza y es imposible distinguir entre las dos funciones. Las cláusulas *-wa* también ocurren con verbos intransitivos y *dicendi*. En todos los casos, la omisión del argumento A es obligatoria. Son más frecuentes en historias de vida que en otros géneros discursivos, y típicamente se asocian con un sujeto PACIENTE que funciona como *tópico continuo* afectado por la acción de un tópico fantasma omitido cuya identidad sin embargo se recupera inferencialmente y coincide con los yoris o pelones, miembros del ejército que los combatieron, apresaron y en algunos casos torturaron (Guerrero y Belloro, 2024). En estos casos, el tópico fantasma representa un verdugo que ni siquiera puede ser denunciado y se quiere borrar de la memoria del pueblo. Caracterizaremos estos usos, que remueven del discurso a un agente amenazante, como instancias de una función *evitativa* (25).

- (25) a. *junaman bea te kom go'óta-wa-k*
allá entonces 3PL abajo tirar-PVA-PERF
'de ahí se nos tiró para abajo'
- b. *junama'a bea te kora-u bicha te nama'a-wa*
allí entonces 1PL corral-DIR hacia 1PL arrear-PVA
'de ahí se nos arreó a un corral'
- c. *junama'a bea sentínela itóu ketcha'a-wa-k*
allí entonces centinela 1PL:DAT dar.cargo-PVA-PERF
'se nos puso a cargo un centinela'
- d. *baji taéwa-ta wéye-o bea te barco-u kimá'a-wa-k...*
tres día-ACU ir-COND entonces 1PL barco-DIR meter-PVA-PERF
'al tercer día se nos metió en un barco...'

Tal como se evidenció en §2.2.3., el tópico fantasma también es útil en las narrativas de ficción, y repetimos aquí algunos de aquellos ejemplos. En todos la identidad del tópico fantasma podría recuperarse: se trata del protagonista de (26a), del narrador en (26b), y de

los padres en (26c). Encubrir la referencia, sin embargo, facilita la identificación subjetiva del lector con las sensaciones y emociones ajenas, y el tópico fantasma parece tener aquí una función básicamente *catártica*:

- (26) a. *Se estaba bien al sol, contemplando sobre la mesa de cristal el vino rojo servido en vasos gruesos, la enredadera que colgaba del piso principal y se enroscaba por la pared del porche, la fuente de cerámica azul y verde, todo premeditadamente rústico. Déjeuner dans le jardin... El sol, el cielo azul, transportaron a Julián a su casa de Ibiza. Con los ojos entornados pensaba: «El sol, el color del cielo, pero no el aire.»*
- b. *ya había mesas ocupadas en las terrazas. Abundaban los hombres. Algunos jugaban al dominó, otros discutían o charlaban. Muchachos de uniforme se sentaban en grupos. Algunos, como David, iban de paisano, pero se les reconocía por el pelo muy corto, las dudas al elegir mesa, el desconocimiento del lugar. --No sabes cuánto te agradezco esta visita --dijo David--. Está uno aquí tan fastidiado... Pidieron café y copa y cigarrillos.*
- c. *Cuando llega la hija les encuentra charlando. Mira con curiosidad al viejo y riñe a la madre por haberse incorporado en la cama, pero al poco rato se la nota contentísima de no perder el tiempo y se marcha tras de anotar algún encargo.*

5. COMENTARIOS FINALES

En este estudio hemos revisado los rasgos que, desde una perspectiva tradicional, caracterizan y distinguen a las pasivas con 'se' e impersonales con 'se'. Vimos que en muchos casos no hay bases sólidas para distinguir dos estructuras gramaticales distintas, ya sea porque no hay rasgos gramaticales evidentes (por ejemplo, no es evidente si el PACIENTE cumple una función de sujeto u objeto) o porque hay rasgos contradictorios (por ejemplo, el PACIENTE plural toma marcación diferenciada de objeto, pero también determina la concordancia plural del verbo), entre otros contextos potencialmente ambiguos. Por otra parte, se ha señalado que comparten un significado común, ligado a la impersonalidad, que resulta de la omisión de un participante. Dadas las dificultades de caracterizar este participante omitido en términos de roles semánticos (puede ser AGENTE, EXPERIMENTANTE, RECIPIENTE O PACIENTE), se lo ha caracterizado como sujeto nocional (es decir, el argumento que funcionaría como sujeto sintáctico en la versión personal de la impersonal con 'se' y en la versión activa de la pasiva con 'se'). A partir de la propuesta de que la diferencia entre ambas estructuras es de tipo pragmático-comunicativo, propusimos pensar estas estructuras como una estrategia de modulación tópica e investigar, a partir de datos de corpus, en qué medida es posible sostener la distinción en términos de estructura focal. Vimos que tanto pasivas con 'se' como impersonales con 'se' se asocian con un rango amplio de estructuras focales (foco de predicado, oracional, estrecho y discontinuo) y son, en este sentido, tanto informativamente equiparables como *no marcadas* en relación con una estructura focal específica, rasgo que debilita la propuesta de considerarlas dos estructuras distintas, aun en términos informativos.

Colapsando estas estructuras bajo la categoría *impersonales reflejas* avanzamos una crítica a la equiparación de las impersonales de foco oracional y los juicios téticos ya que, a diferencia de las estructuras téticas prototípicas ('Llueve', 'Floreció la jacaranda', 'Hay carbón'), las impersonales reflejas de foco oracional presuponen la existencia de una entidad (el argumento omitido), que sin embargo no sirve como anclaje conceptual de la predicación (i.e. como tópico) debido a su indeterminación referencial. Este elemento tiene un estatus informativo muy particular, liminal, que combina el rasgo [+existencialmente presupuesto], característico de los tópicos, y [-identificable] incompatible con los tópicos. En tanto argumento semántico del predicado, se asocia con una presuposición de existencia, pero llama a presuponer la existencia de un elemento no identificable, al que llamamos *tópico fantasma*.

Finalmente, a partir de algunas observaciones preliminares sobre el español y construcciones análogas en toba y yaqui, vimos que, más allá de la interpretación referencial del tópico fantasma (existencial, universal, específica, etc), la estructura resultante permite, en términos de la organización del discurso, sostener ciertas cadenas de continuidad referencial ilusorias (dado que la interpretación referencial del tópico fantasma está vedada), y cumplir ciertas funciones discursivas particulares: ya sea reforzar la idea de una tradición en la que el procedimiento permanece idéntico frente a la contingencia de los actores (*función coral*), tal como sugieren los textos procedimentales del español y toba, o borrar la referencia a un agente amenazante, como ilustramos con ejemplos del yaqui (*función evitativa*). Finalmente, en narrativas de ficción, la construcción facilita una *función catártica* al permitir que el lector se identifique con sensaciones y emociones ajenas. Esperamos que un estudio más extenso sobre la productividad y versatilidad del tópico fantasma permita complementar los estudios que se han centrado en la interpretación referencial del participante omitido desde una perspectiva que incorpore sus funciones discursivas.

Referencias

- ADESSE: Base de datos de Verbos, Alternancias de Diátesis y Esquemas Sintáctico-Semánticos del Español, J.M. García-Miguel, Universidad de Vigo, <https://adesse.uvigo.es>
- Aijón Olina, Miguel Ángel. 2023. La interpretación referencial del iniciador en las construcciones desfocalizadoras con 'se': análisis del discurso de la prensa digital. *Lengua y Habla* 27. 26-50.
- Álvarez López, Fátima. 2003. La despersonalización en el discurso académico escrito, Tesis doctoral, Universidad de Alcalá.
- Apiazu Torres, Susana. 2004. Reflexiones en torno al clítico se en español, *ELUA* 18. 7-20.
- Belloro, Valeria 2012. La estructura informativa. En Ricardo Mairal, Lilián Guerrero y Carlos González Vergara (coords.), *El funcionalismo en la teoría lingüística: la Gramática del Papel y la Referencia. Introducción, avances y aplicaciones*, 225-244. Madrid: Akal.

- Belloro, Valeria. 2020. Poniendo el 'foco' en la pasiva perifrástica. Estructura informativa en las oraciones pasivas del español. *Onomázein* 48. 107-127.
- Belloro, Valeria y Gabriela Galindo. 2022. Había una vez una construcción presentativa. Funciones discursivas de las oraciones con *haber* impersonal. En Paulo Pinheiro y Manuel Leonetti (eds.), *Língua, Gramática e Discurso na interface pragmática-sintaxe*, Gragoatá 27(58). 180-208.
- Brandl, Johannes. 2023. Brentano's Theory of Judgement. En Edward Zalta (ed.), *The Stanford Encyclopedia of Philosophy*. <https://plato.stanford.edu/about.html>
- Brentano, F. 1995 [1862] *Psychology from an Empirical Standpoint*. Routledge: London.
- Briz Gómez, Antonio y Marta Albelda Marco. 2013. Una propuesta teórica y metodológica para el análisis de la atenuación lingüística en español y portugués. La base de un proyecto en común. *Onomázein* 28. 288–319.
- Buenrostro, Cristina. 2003. Cocina prehispánica. Continuidad cultural. Recetario. Edición especial de *Arqueología Mexicana*.
- Carpio, Belén y Raúl González 2017. Evidencialidad y modalidad epistémica en dos variedades de toba habladas en Formosa, Argentina. *Lexis* 41(1). 121-147.
- Chafe, Wallace. 1987. Cognitive Constraints on Information Flow. En Russell Tomlin (ed.), *Coherence and Grounding in Discourse*, 21-51. Amsterdam: John Benjamins.
- Clancy Clements, Joseph y Laura M. Merino Hernández. 2023. La impersonalidad. En Guillermo Rojo, Victoria Vazquez Rozas y Rena Torres Cacoullós (eds.), *The Routledge Handbook of Spanish Syntax, Parte III. Fenómenos Oracionales*, 302-314. UK: Routledge.
- Conti, Carmen. 2005. Existential sentences with preposed locative phrases and postverbal determinerless subjects in Spanish. *Linguistics* 46(6). 1079-1104.
- Cúneo, Paola y Cristina Messineo. 2019a. Orden de palabras, posición del objeto y estructura de la información en toba/qom (Guaycurú). En Valeria Belloro (ed.), *La Interfaz Sintaxis-Pragmática. Estudios teóricos, descriptivos y experimentales*, 41-66. Berlin: de Gruyter.
- Cúneo, Paola y Cristina Messineo. 2019b. ¿Desfocalización del Agente o topicalización del Paciente? Estatus pragmático y usos discursivos de la construcción impersonal en toba/qom, Ponencia presentada ante el III Congreso de la Delegación Argentina de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL).
- García Miguel, José M. 1985. La voz media en español. Las construcciones pronominales con verbos transitivos. *Verba: Anuario galego de filoloxia* 12. 307-343.
- Gómez Torrego, Leonardo. 1992. *La impersonalidad gramatical: descripción y norma*. Madrid: Arco/Libros.
- Guerrero, Lilián y Valeria Belloro. 2024. Entre pasivas e impersonales: las cláusulas con -wa del yaqui. *RSAL Lingüística*. 97-118.
- Haspelmath, Martin. 2016. Universals of causative and anticausative verb formation and the spontaneity scale. *Lingua Posnaniensis* 58(2). 33-63.
- Kemmer, Suzanne. 1993. *The Middle Voice*. Amsterdam: John Benjamins.
- Lambrecht, Knud. 1994. *Information structure and sentence form. A theory of topic, focus, and the mental representations of discourse referents*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Leonetti, Manuel. 1991. La noción de tema y la interpretación de los indefinidos. *Epos: Revista de filología* 7. 165-182.
- Maldonado, Ricardo. 1996. Concordancia y elección de sujeto en construcciones con *se*. En Zarina Estrada Fernández, Max Figueroa Esteva y Gerardo López Cruz (eds.) *Memorias del III Encuentro de Lingüística en el Noroeste*. 121-146. Hermosillo: Universidad de Sonora.
- Maldonado, Ricardo. 1999. Espacios mentales y la interpretación del *se* impersonal. En Fulvia Colombo (ed.), *El Centro de Lingüística Hispánica y la lengua española*, 205-228. México: UNAM.
- Mendicoetxea, Amaya. 1999. Construcciones con *se*: medias, pasivas e impersonales. En Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española, vol. II*, 1631-1721. Madrid: Espasa-Calpe.
- Messineo, Cristina. 2003. *Lengua toba (guaycurú). Aspectos gramaticales y discursivos*. München: LINCOM.
- Sánchez López, Cristina (ed.). 2002. *Las construcciones con se*. Madrid: Visor.
- Sansò, Andrea. 2006. 'Agent defocusing' revisited. Passive and impersonal constructions in some European languages. En W. Abraham, L. Leisioe (eds.), *Passivization and typology. Form and Function*, 232-273. Amsterdam: John Benjamins
- Siewierska, Anna. 2008. Introduction: Impersonalization from a Subject-centred vs Agent-centred Perspective, *Transactions of the Philological Society* 106(2). 115-137.
- Silvagni, Federico. 2016. De la independencia entre juicios y clases aspectuales: evidencias de la lengua española. En Elena Gaspar García (ed.), *Temps, mode et aspect en espagnol*, 111-137. Publications Électroniques de l'ERAC.
- Strawson, Peter. 1971. Identifying Reference and Truth Values. En Danny Steinberg y Leon Jakobovits (eds.), *Semantics*, 86-109. Cambridge: Cambridge University Press.
- Tututi, Victoria. 2023. Perfil discursivo de la pasiva refleja, Tesis de Maestría, Universidad Autónoma de Querétaro.
- Van Valin, Robert. 1999. A Typology of the Interaction of Focus Structure and Syntax. En E. Raxilina y J. Testelec (eds.), *Typology and the Theory of Language: From Description to Explanation*, 511-524. Moscow: Languages of Russian Culture.
- Van Valin, Robert. 2005. *Exploring the Syntax-Semantics Interface*. Cambridge: Cambridge University Publishing.
- Zúñiga, Fernando. 2023. Las construcciones pasivas del español. En Guillermo Rojo, Victoria Vazquez Rozas y Rena Torres Cacoullous (eds.), *The Routledge Handbook of Spanish Syntax, Parte III. Fenómenos Oracionales*, 289-301. UK: Routledge.